

BAUTISMO DEL SEÑOR / BAPTISM OF THE LORD

Compartimos en la hermandad de Cristo / WE SHARE IN THE SONSHIP OF CHRIST

Celebramos el bautismo del Señor hoy y marca el final de la temporada de navidad. Jesús comenzó su ministerio público después de su bautismo. Fue guiado por el Espíritu al desierto para ayunar y orar para prepararse Él mismo para el propósito por el cual vino a este mundo.

We celebrate the baptism of the Lord today and it marks the end of the Christmas season. Jesus started His public ministry after His baptism. He was led by the Spirit into the desert to fast and pray to prepare Himself for the purpose for which He came into this world.

Las enseñanzas de la Iglesia nos dicen que el bautismo lava el pecado y nos hace hijos de Dios y miembros de la Iglesia. Como la circuncisión, era una marca de ciudadanía judía, también el bautismo es una marca de ser miembro de la comunidad cristiana.

The teachings of the Church tell us that baptism washes away sin and makes us children of God and members of the Church. Like circumcision, which was a mark of Jewish citizenship, so also baptism is a mark of being a member of the Christian community.

Si el bautismo elimina el pecado, entonces uno se puede preguntar por qué Jesús fue bautizado, ya que él es Dios? Jesús fue bautizado para hacer las aguas del bautismo santas, y más especialmente para que se dé a conocer que Él es el Mesías. Esto es lo que oímos en el evangelio, que después de que "Él había sido bautizado y estaba orando, el cielo fue abierto y El Espíritu Santo descendió sobre Él, y una voz vino del cielo, ' tu eres mi Hijo amado; contigo estoy muy complacido ".

If baptism washes away sin, then one may ask why Jesus was baptized, since He is God? Jesus was baptised so that He would make the waters of baptism holy, and most especially so that He might be made known that He is the Messiah. This is what we heard in the gospel, that after "He had been baptized and was praying, heaven was opened and the Holy Spirit descended upon Him, and a voice came from heaven, 'You are my beloved Son; with you I am well pleased'".

Juan el Bautista también dio testimonio del hecho de que fue a través del Bautizo que supo que Él era el Mesías. "No lo conocí, pero la razón por la que vine a bautizar con agua fue para que pudiera ser conocido por Israel ... vi que el Espíritu descendía como una paloma del cielo y permaneció sobre él. No lo conocí, pero el que me envió a bautizar con agua me dijo: "En quien veas, que desciende el Espíritu y permanece, Él es el que bautizará con el Espíritu Santo ". Ahora yo he visto y testifico que Él es el Hijo de Dios "(Jn.1: 31-34).

John the Baptist also testified to the fact that it was through the Lord's baptism that he knew that He was the Messiah. "I did not know Him, but the reason why I came baptizing with water was that He might be made known to Israel...I saw the Spirit come down like a dove from the sky and remain upon Him. I did not know Him, but the one who sent me to baptize with water told me, 'On whomever you see the Spirit come down and remain, He is the one who will baptize with the Holy Spirit'. Now I have seen and I testify that He is the Son of God," (Jn.1:31-34).

Es para revelar la gloria de Dios a Israel que el profeta Isaías le dijo a los Israelitas que prepararan sus corazones. Debían alegrarse, porque Dios iba a enviar al Mesías para redimirlos. Su servicio como esclavos iba a terminar, y serían llevados como un pastor va llevando a sus corderos.

It is to reveal the glory of God to Israel that the prophet Isaiah told the Israelites to prepare their hearts. They were to rejoice, because God was going to send the Messiah to redeem them. Their service as slaves was going to end, and they would be carried like a shepherd carrying his lambs.

Tenemos el privilegio de ser bautizados con el Espíritu Santo y el agua. Así nosotros hemos muerto con Cristo y resucitado con él; (Rom.6: 3-6). En este caso el yo que pertenece al pecado debe ser destruido y debemos ser libres de la esclavitud del pecado.

We are privileged to be baptized with the Holy Spirit and water. Thus we have died with Christ and risen with Him; (Rom.6:3-6). In this case the self which belongs to sin should be destroyed and we should be free from the slavery of sin.

Pero Cristo no solo hizo nuestras aguas bautismales santas, y nosotros no solo nos convertimos miembros de su cuerpo, Él también ha venido a enseñarnos Cómo vivir una vida justa. Esto es lo que escuchamos en la segunda lectura, “La gracia de Dios ha aparecido, salvándonos y entrenándonos a rechazar los caminos sin Dios y los deseos mundanos y vivir con calma, con justicia y devotamente en esta edad ”.

But Christ has not only made our baptismal waters holy, and we have not only become new members of His body, He has also come to teach us how to live a righteous life. This is what we heard in the second reading that, “The grace of God has appeared, saving all and training us to reject godless ways and worldly desires and to live temperately, justly, and devoutly in this age”.

Debemos reflexionar sobre la importancia de nuestro bautismo y las gracias que han recibido, no por causa de nuestras obras justas, sino por causa de la misericordia de Dios por medio de su hijo Jesucristo. El agua utilizada lavada Alejamos los pecados que teníamos, y nos trajeron vida. El aceite es para fortalecernos y ser uno con Cristo como sacerdote, profeta y rey. La tela blanca es para recordarnos el estado puro en que nos hemos convertido, y la luz es para hacernos caminar como los hijos de la luz y dejar que nuestra luz brille para que otros puedan ver.

We are to reflect on the importance of our baptism and the graces we have received, not because of our righteous deeds, but because of the mercy of God through His Son Jesus Christ. The water used washed away the sins we had, and brought us life. The oil is to strengthen us and to make one with Christ as a priest, prophet, and king. The white cloth is to remind us of the pure state we have become, and the light is to make us walk as the children of light and to let our light shine for others to see.

Usando estos objetos simples y comunes, Dios muestra su poder para salvar. Él nos dice cómo pueden cambiar nuestras vidas y hacernos grandes si seguimos Sus dictados. Esto también se ve en la acción de Cristo cuando sanó al enfermo y alimento a la gente; (Usó saliva para curar al hombre mudo; Mk. 8:33); Los simples signos externos preformados durante el bautismo nos traen enorme gracia interior.

Using these simple and common objects, God shows His power to save. He tells us how He can change our lives and make us great if we follow His dictates. This is also seen in the action of Christ when He healed the sick and fed the people; (He used spittle to heal the dumb man; Mk. 8:33); The simple outward signs preformed during baptism bring us enormous inward grace.

¿Cómo estamos viviendo nuestras promesas bautismales? Prometimos rechazar a satanás y sus obras y promesas; profesamos fe en Dios Padre El Hijo, y el Espíritu Santo, y las enseñanzas de la Iglesia. Cómo muchas veces hemos roto estas promesas? Ni siquiera podemos pensar sobre ellos, pero cuanto más los rompemos, más nos alejamos de Cristo, y cuanto más hacemos feliz al diablo. Jesus es el hijo amado en quien Dios se complace, y es de Él que recibimos la gracia en abundancia, y compartimos en su filiación.

How are we living out our baptismal promises? We promised to reject satan and his works and promises; we professed faith in God the Father, the Son, and the Holy Spirit, and the teachings of the Church. How many times have we broken these promises? We may not even think about them, but the more we break them the more we move away from Christ, and the more we make the devil happy. Jesus is the beloved Son in whom God is well-pleased, and it is from Him that we receive grace in abundance, and we share in His sonship.